**Sámi fitnodatsearvi**

**Samisk Bedriftsforbund**

**Saamen Yrittäjäyhtistys**

**Jahkedieđáhus/Årsberetning**

**ja/og**

**rehketdoallu/regnskap**

**Doaibmajahki 2013/Driftsåret 2013**

**Álgu**

Searvi lea ásahuvvon juovlamánu 17. beaivve 2002´is, Ohcejogas, nu searvi dál lea 11. jahkái mannamin.

-----

**Innledning**

Forbundet ble grunnlag 17. desember 2002 i Utsjok, og går nå mot sine 11. driftsår.

**Stivra/Styret**

Jagi 2013 áigodagas lea stivrras leamaš:/I perioden 2013 har styret bestått av:

Leder/ovdaolmmoš Veikko Guttorm Njuorggán-Nuorgami

Sekr. og st. lahttu/čálli L.J. Ivvár Áváhki-Honningsvåg

St.medlem/St.lahttu Elle. R Saba Deatnu-Tana

Revisor/Dárkkisteaddji Trond Are Anti Deatnu-Tana.

-----

**Miellahttulohku**

loahppa jagis 2013 lea (41) fitnodaga miellahtut, geahppánan 10´in diimmá ektui. Uhcit doaimmat sivas go doaibmadoarjja Norgga beale Sámedikkis lea dál nohkan. Searvvis ii leat šat várri bálvalit miellahtuid nu go ovdal. Potensiála lea ain ollu stuorit. Boahtte áigodagas lea ain dehálaš searvvi bargu ahte háhkat lasi miellehtuid searvái.

Mihttomearri lea ovddeš lohkui juksat mii lei badjel 60 miellahttu.

**Medlemmer**

Antall medlemmer i 2013 er nå (41) bedrifter, og er gått tilbake med 10 medlemmer. Sametingets støtteordning til foreninger er gjenopptatt, og forbundet har derfor mer midler lenger til å bistå medlemmer i bedriftssaker.

**Stivrra doaibma**

Stivrra lea doallan 3 čoahkkima ja meannudan (11) ášši. Váldoáššin lea leamaš sámi mátkkošteami várás ásahit profiillaguovllu man ásheami eai leat vuos dorjon Norgga bealde. Suomabeale Eanadoallodepartementtas gal lei searvvi guoibmesearái ovdaprošektii ruhtadan 15 000€. Sis lea vissa sáddejuvvon prošeavttas loahpparáporta. Jearaldat ásahit dán vuođul váldoprošeavtta lea vissa orustuvvon (lođái nahkehuvvon).

Dál go Norgga beale Sámedikkis lea doaibmadoarjjaordnet fas boahtán johtui, de lea vuot várri doallat miellahtuide maiddái fitnodatlaš bálvalusaid jođus. Searvvis lea danin oaivil joatkkit telefuvdnabálvalusa miellahtuid várás fitnodatlašáššiid dikšuma várás.

Suomabeale Sámediggi lea ohccojuvvon searvai 1000€ doaibmadoarjgaga. Doppe ii leat vel boahtan vástádus jahkedieđáhusa áigodaga siskkobealde.

Searvvi hálddahus lea oasi váldán moanaid deaivvdeamis Sámedikki olis, omd. ealáhussemináras Kárášjogas.

Olles stivra lea oasálastán searvvi Norggabeale Sámedikkiin dan várás ahte buoridit oktavuođai ásahussii, ja lasihit beroštumi mátkkoštan-ealáhussii. Dán suorggi ovddideapmái lea searvi evttohan Sámediggái sin njunuštit Sámis mátkkoštanealáhussuorggi. Dat lea dagahan ahte Sámediggi lea lohpidan buoridit ealáhusordnegiid sihke mátkkošteabmái.

Bedriftsforbundet miellahttuvuođa olis lea álkkit ja govttoleabbot oaččut miellahtuin juridihkkalaš bálvalusa. Maiddái eará ovdamunit leat dán miellahttuvuođa olis ásahuvvon, nugo telefuvdnabálvalus, dáhkádusat, biillabuoldámušat jna. Muhtin searvvi miellahtut leat dieđihan iežaset njuolgga miellahttuvuođa.

Muđuid smávit fitnodagaid gelbbolašvuođalokten lea leamaš searvvi hui beroštahtti. Das rájes go Sámediggi addigođii searvái doaibmadoarjaga, de searvi lea álggahan bálvalit miellahtuid virggálaš áššiiguin, omd addit bagadusaid masa fitnodagat dávjá roahkksit.

Searvis lea áigumuš boahtteáidodahkkii ohcat Norggabeale Sámedikkis doaibmadoarjaga 120 000 nok jagi 2014 várás.

Guokte stuorit mátkkošteamisuorgái gullii prošeavttaohcamat leat lágiduvvon jagi Norgii. Prošeavttain leat ruhtaárvu masá 600 000 nok dahje 65 000 €.

**Styrets virksomhet**

Styret har avholdt 3 møter og behandlet (11) saker. Den viktigste saken har vært samisk reiseliv, og arbeidet med å opprette et samisk profilområde.

Nå har Sametinget på norsk side gjenopptatt bevilgninger til samiske næringsorganisasjoner, slik at foreningen nå har sikret inntekt herfra, og bevilget driftsåret 2013 for 75 000 nok. Sametinget fra finsk side har ennå ikke vedtatt omsøkte bevilgning til foreningen på nok 8 300. Prosjektmidler har foreningen ikke oppnådd å få finansiert.

Foreningen har deltatt på møter med Sametinget om bl a framtidig finansieringsordninger. Noe kommer på plass fra år 2013-2014.

Foreningen har brukt penger til etablerere, men p.g.a manglende bevilgninger er dette nå opphørt. Sekretariatet har også arbeidet mot medlemmene i saker som de strever med, bl.a. skatt, mva mv.

Foreningen har søkt om til sammen kr 600 000 til samiske reiselivs- prosjekter fra finsk og norske departementer. Sannsynligheten for å få disse midlene har vi erfart er små.

**Rehketdoallu**

Jahkečoahkkin lea mearridan luohttámušolbmuide cuvvovaš buhta-dusaid, mat leat vuos čálihuvvon vealgin muhto váldon fárruid rehketdollui: Stivraovdaolmmoš 750 nok, stivralahttuide 500 nok, ja lávdegottilahtuide 500 nok.

Ruhtajohtu lea boahtan 95 500 nok muddui. Diibmá lei seamma johtu 28 100 kruvdnui. Dán jági juolludii Sámediggi 75 000 kr doaibmadoarjaga. Suomabeale Sámediggi lea ohccojuvvon 8 500 kr. Doppe ii leat vel boahtan vástádus.

Beaivválaš jođiheaddjái lea stivra šiehttan bálkká 45 000 kr jahkái.

Rehketdoallu čájeha badjebáza 22.631,89 nok. Diibmá lei vuollebáza -3 032,84 nkr. Miellahtturuhta lea go diibmá 20 500 nok. Báŋkkuin lea ruhta jagi loahpas 6 783,63 nok. Mis lea buorrin jagi loahpas Sámedikkis doaibmadoarjja 37 500 nok.

**Regnskap**

Årsmøtet har besluttet å yte honorar til styret slik: Leder kr 750 og medlemmene kr 500 pr driftsår. Disse står som kreditoret i regnskapet.

Omsetningen i foreningen er nå øket til kr 95 500, mot året før kr 28 100. Sametingene bevilgning til foreningen er gjenopptatt og bidratt med kr 75 000 nok, mot i fjor kr 7 600. Sametinget på finsk side er bevilgningen inkludert med kr 7 600 i for i fjor.

Det er forventet at Sametinget på norsk side i fortsettelsen igjen gå inn med organisasjonsstøtte i intervallet kr 75 000-100 000 i året.

Foreningen har en avtale med å avlønne sekretæren i året med kr 45 000. Regnskapet visser et overskudd på kr 22 631,89 mot kr – 3032, 84 i fjor. Medlemskontingen er foreløpig ikke endelig behandlet, men kommer vel opp i mot fjorårets nivå på kr 33 500. I banken har vi på bok pr 31.12. kr 6 783,63.

Deatnu/Njuorggán, 31.12.2013

22.03.2013

Sámi fitnodatsearvvi stivra

Veikko Guttorm /s. Elle R. Saba/s. Lemet-Jon Ivvár /s.

ovdaolmmoš st.lahttu st. lahttu/čálli

Aimo Guttorm /s. Trond Are Anti /s.

dárkkisteaddji veahkke dárkkisteaddji

**Resultatregnskap 1 detaljert**

**Sámi fitnodatsearvi/Samisk**

Kamøyvær-Gahppevuotna

9750 HONNINGSVÅG

**Regnskapsår 2013 (01.01.2013-31.12.2013), F.o.m. periode 1 t.o.m. periode 13.,**

**Avdeling (Ingen), Valuta NOK, Kilde Hovedbok**

**Periodeutvalg**

**Periodeutvalg i**

**fjor**

**Budsjett denne**

**periode**

**Driftsresultat**

**Driftsinntekter**

**Salgsinntekter**

3110

Miellahttoruhta-Medlemskontingent

-20 500,00

-20 500,00

0,00

3440

Doaibmadoarjja/Offentlige tilskudd for tjenester

-75 000,00

-7 600,00

0,00

**-95 500,00**

**Salgsinntekter**

**-28 100,00**

**0,00**

**-95 500,00**

**Driftsinntekter**

**-28 100,00**

**0,00**

**Driftskostnader**

**Annen driftskostnad**

6300

Vistaláiggut/Husleie

6 000,00

0,00

0,00

6550

Ávnnasgolut/Driftskostnader

6 275,43

3 443,60

0,00

6720

Honorárat ekonomalas & juridiihkkalasassit

6 000,00

4 590,00

0,00

6730

Callingoddfi-Sekretariat

45 000,00

15 000,00

0,00

6800

Kontorbáhpárat/Kontorrekvisita

3 000,00

765,00

0,00

6840

Aviissat, girjjit ja áigecállagat/Aviser og tidskrifter

0,00

1 980,00

0,00

6900

Telefuvnnagolut/Telefon

1 599,68

500,00

0,00

7130

Mátkkegolut, diehtogeatnegahtton golut/Reiser

3 000,00

2 870,34

0,00

7140

Mátkkegolut, eai diehtogeatnegahtton

0,00

480,00

0,00

7160

Biepmogolut, eai diehtogeatnegahtton

0,00

304,00

0,00

7700

Stivrra- ja fitnodagacoahkkimat/Styre og utvalgsmøter

1 993,00

1 187,65

0,00

7770

Bánko- ja koartadivvadagat/Bankgebyrer

0,00

12,25

0,00

**72 868,11**

**Annen driftskostnad**

**31 132,84**

**0,00**

**72 868,11**

**Driftskostnader**

**31 132,84**

**0,00**

**-22 631,89**

**Driftsresultat**

**3 032,84**

**0,00**

**Finansinntekter og finanskostnader**

**Finansinntekter**

**Verdiendring i markedsbas. fin. omløpsmidler**

8090

Eará reantosisaboadut

-137,90

0,00

0,00

**-137,90**

**Verdiendring i markedsbas. fin. omløpsmidler**

**0,00**

**0,00**

**-137,90**

**Finansinntekter**

**0,00**

**0,00**

**-137,90**

**Finansinntekter og finanskostnader**

**0,00**

**0,00**

**-22 769,79**

**Resultat før ekstraordinære inntekter og kostnader**

**3 032,84**

**0,00**

**-22 769,79**

**Resultat før skattekostnad**

**3 032,84**

**0,00**

**-22 769,79**

**Årsoverskudd / Underskudd**

**3 032,84**

**0,00**

8800

Jagi boadus

22 769,79

-3 032,84

0,00

**22 769,79**

**Fond for vurderingsforskjeller**

**-3 032,84**

**0,00**

**22 769,79**

**Oppskrivninger og overføringer (Aksjeselskap)**

**-3 032,84**

**0,00**

**22 769,79**

**Disponeringer**

**-3 032,84**

**0,00**

